

A KÖZÖSSÉG–SVÁJC SZÁRAZFÖLDI SZÁLLÍTÁSI BIZOTTSÁG 1/2016 HATÁROZATA**(2015. december 16.)****az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a vasúti és közúti áru- és személyszállításról szóló megállapodás 1., 3., 4. és 7. mellékletének módosításáról [2016/122]**

A BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a vasúti és közúti áru- és személyszállításról szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 52. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A megállapodás 52. cikke (4) bekezdése első francia bekezdésének előírása szerint a vegyes bizottság határozatokat fogad el az 1., 3., 4. és 7. melléklet módosításáról.
- (2) Az 1. mellékletet legutóbb a 2013. december 6-i 1/2013 vegyesbizottsági határozat ⁽¹⁾ módosította.
- (3) A megállapodás által érintett területeken új európai uniós jogszabályok kerültek elfogadásra. Az Európai Unió vonatkozó jogszabályaiban bekövetkezett változások figyelembevétele érdekében az 1., 3., 4. és 7. melléklet indokolt módosítani. A jogi egyértelműség és az egyszerűsítés érdekében célszerű, hogy a megállapodás 1., 3., 4. és 7. mellékletének helyébe e határozat mellékletei lépjenek,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

1. A megállapodás 1. melléklete helyébe e határozat 1. mellékletének szövege lép.
2. A megállapodás 3. melléklete helyébe e határozat 2. mellékletének szövege lép.
3. A megállapodás 4. melléklete helyébe e határozat 3. mellékletének szövege lép.
4. A megállapodás 7. melléklete helyébe e határozat 4. mellékletének szövege lép.

2. cikk

A Svájcban nyilvántartásba vett, pótkocsival együtt 3,5 és 6 tonna közötti megengedett össztömegű gépjárművekkel végzett árufuvarozás esetén az 1072/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkében előírt engedély birtoklására vonatkozó kötelezettség csak 2018. január 1-jétől alkalmazandó.

3. cikk

A megállapodás 9. cikkének a 881/92/EKG tanácsi rendeletre ⁽³⁾ utaló hivatkozásai az 1072/2009/EK rendeletre való hivatkozásokként, a megállapodás 17. cikkének a 684/92/EKG tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾ utaló hivatkozásai pedig az 1073/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽⁵⁾ való hivatkozásokként értendők.

⁽¹⁾ HL L 352., 2013.12.24., 79. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. október 21-i 1072/2009/EK rendelete a nemzetközi közúti árufuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól (HL L 300., 2009.11.14., 72. o.).

⁽³⁾ A Tanács 1992. március 26-i 881/92/EKG rendelete a tagállamok területére vagy területéről történő, illetve a tagállamok területén áthaladó, Közösségen belüli közúti árufuvarozási piacra való bejutásról (HL L 95., 1992.4.9., 1. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 1992. március 16-i 684/92/EKG rendelete az autóbusszal végzett nemzetközi személyszállítás közös szabályairól (HL L 74., 1992.3.20., 1. o.).

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. október 21-i 1073/2009/EK rendelete az autóbusszal végzett személyszállítás nemzetközi piacához való hozzáférés közös szabályairól és az 561/2006/EK rendelet módosításáról (HL L 300., 2009.11.14., 88. o.).

4. cikk

Ez a határozat 2016. január 1-jén lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2015. december 16-án.

az Európai Unió részéről

az elnök

Fotis KARAMITSOS

a Svájci Államszövetség részéről

a svájci küldöttség vezetője

Peter FÜGLISTALER

1. MELLÉKLET

„1. MELLÉKLET

ALKALMAZANDÓ RENDELKEZÉSEK

E megállapodás 52. cikkének (6) bekezdése értelmében Svájc az alábbi jogszabályokkal egyenértékű jogszabályi rendelkezéseket alkalmazza:

Az uniós jog vonatkozó rendelkezései

1. SZAKASZ – A SZAKMA GYAKORLÁSÁNAK FELTÉTELEI

- A gépjárművezető nélkül bérelt járművek közúti áru fuvarozásra történő használatáról szóló, 2006. január 18-i 2006/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 33., 2006.2.4., 82. o.).
- A legutóbb a 2013. május 13-i 517/2013/EU tanácsi rendelettel (HL L 158., 2013.6.10., 1. o.) módosított, a közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról és a 96/26/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1071/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 300., 2009.11.14., 51. o.).
- A legutóbb a 2013. május 13-i 517/2013/EU tanácsi rendelettel (HL L 158., 2013.6.10., 1. o.) módosított, a nemzetközi közúti áru fuvarozási piacához való hozzáférés közös szabályairól szóló, 2009. október 21-i 1072/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 300., 2009.11.14., 72. o.).

E megállapodás alkalmazásában,

- a) az Európai Unió és a Svájci Államszövetség a Svájci Államszövetségnek, az Európai Unió tagállamainak és az Európai Gazdasági Térség tagállamainak állampolgárait mentesíti a járművezetői igazolvány birtoklásának kötelezettsége alól;
 - b) a Svájci Államszövetség az a) pontban nem említett államok polgárait kizárólag az Európai Unióval folytatott konzultáció és az Európai Unió jóváhagyása után mentesítheti a járművezetői igazolvány birtoklásának kötelezettsége alól;
 - c) az 1072/2009/EK rendelet (kabotázsról szóló) III. fejezetének rendelkezései nem alkalmazandók.
- A legutóbb a 2013. május 13-i 517/2013/EU tanácsi rendelettel (HL L 158., 2013.6.10., 1. o.) módosított, az autóbusszal végzett személyszállítás nemzetközi piacához való hozzáférés közös szabályairól és az 561/2006/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. október 21-i 1073/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 300., 2009.11.14., 88. o.).

E megállapodás alkalmazásában az 1073/2009/EK rendelet (kabotázsról szóló) V. fejezetének rendelkezései nem alkalmazandók.

- A közúti fuvarozási vállalkozások nemzeti elektronikus nyilvántartásában rögzítendő adatokra vonatkozó minimális követelményekről szóló, 2009. december 17-i 2009/992/EU bizottsági határozat (HL L 339., 2009.12.22., 36. o.).
- A közúti fuvarozó vállalkozásokról vezetett országos elektronikus nyilvántartások összekapcsolására vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2010. december 16-i 1213/2010/EU bizottsági rendelet (HL L 335., 2010.12.18., 21. o.).
- Az autóbusszal végzett nemzetközi személyszállítás okmányaira vonatkozóan az 1073/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról és a 2121/98/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. április 9-i 361/2014/EU bizottsági rendelet (HL L 107., 2014.4.10., 39. o.).

2. SZAKASZ – SZOCIÁLIS ELŐÍRÁSOK

- A legutóbb a 2014. október 30-i 1161/2014/EU bizottsági rendelettel (HL L 311., 2014.10.31., 19. o.) módosított, a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló, 1985. december 20-i 3821/85/EGK tanácsi rendelet (HL L 370., 1985.12.31., 8. o.).

- A közúti fuvarozásban utazó tevékenységet végző személyek munkaidejének szervezéséről szóló, 2002. március 11-i 2002/15/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 80., 2002.3.23., 35. o.).
- Egyes közúti áru fuvarozást vagy személyszállítást végző járművek vezetőinek alapképzéséről és továbbképzéséről, valamint a 3820/85/EGK tanácsi rendelet és a 61/439/EGK, illetve a 76/914/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. július 15-i 2003/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 226., 2003.9.10., 4. o.).
- A 2009. október 21-i 1073/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 300., 2009.11.14., 88. o.) módosított, a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályok összehangolásáról, a 3821/85/EGK és a 2135/98/EK tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 3820/85/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. március 15-i 561/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 102., 2006.4.11., 1. o.).
- A legutóbb a 2009. január 30-i 2009/5/EK bizottsági irányelvvel (HL L 29., 2009.1.31., 45. o.) módosított, a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályokkal kapcsolatos 3820/85/EGK és a 3821/85/EGK tanácsi rendelet végrehajtásának minimumfeltételeiről és a 88/599/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. március 15-i, 2006/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 102., 2006.4.11., 35. o.).
- A vonatkozó adatoknak a járműegységekről és a járművezetői kártyákról történő letöltésére irányadó maximális időtartamok meghatározásáról szóló, 2010. július 1-jei 581/2010/EU bizottsági rendelet (HL L 168., 2010.7.2., 16. o.).

3. SZAKASZ – MŰSZAKI SZABVÁNYOK

Gépjárművek

- A legutóbb a 2007. június 14-i 2007/34/EK bizottsági irányelvvel (HL L 155., 2007.6.15., 49. o.) módosított, a gépjárművek megengedett zajszintjére és kipufogórendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1970. február 6-i 70/157/EGK tanácsi irányelv (HL L 42., 1970.2.23., 16. o.).
- A legutóbb a 2001. április 10-i 2001/27/EK bizottsági irányelvvel (HL L 107., 2001.4.18., 10. o.) módosított, a járművekben használt sűrítéssel gyújtású motorok gáz-halmazállapotú szennyező anyag- és légszennyezőrészecske-kibocsátása, valamint a járművek hajtására használt, földgáz- vagy PB- gázüzemű külső gyújtású motorok gáz-halmazállapotú szennyező anyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1987. december 3-i 88/77/EGK tanácsi irányelv (HL L 36., 1988.2.9., 33. o.).
- A legutóbb a 2014. február 27-i 2014/37/EU bizottsági végrehajtási irányelvvel (HL L 59., 2014.2.28., 32. o.) módosított, a 3,5 tonnánál könnyebb járművekben a biztonsági öv kötelező használatára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1991. december 16-i 91/671/EGK tanácsi irányelv (HL L 373., 1991.12.31., 26. o.).
- A 2002. november 5-i 2002/85/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 327., 2002.12.4., 8. o.) módosított, a Közösségben egyes gépjármű-kategóriákra sebességkorlátozó készülékek felszereléséről és használatáról szóló, 1992. február 10-i 92/6/EGK tanácsi irányelv (HL L 57., 1992.3.2., 27. o.).
- A 2004. február 11-i 2004/11/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 44., 2004.2.14., 19. o.) módosított, egyes gépjármű-kategóriák sebességkorlátozó készülékeiről vagy az ehhez hasonló sebességkorlátozó fedélzeti rendszereiről szóló, 1992. március 31-i 92/24/EGK tanácsi irányelv (HL L 129., 1992.5.14., 154. o.).
- A 2002. február 18-i 2002/7/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 67., 2002.3.9., 47. o.) módosított, a Közösségen belül közlekedő egyes közúti járművek nemzeti és a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb méreteinek, valamint a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb össztömegének megállapításáról szóló, 1996. július 25-i 96/53/EK tanácsi irányelv (HL L 235., 1996.9.17., 59. o.).
- A gépjárműveket és pótkocsijaikat nyilvántartásba vevő tagállam államjelzésének a Közösségen belüli forgalomban történő elismeréséről szóló, 1998. november 3-i 2411/98/EK tanácsi rendelet (HL L 299., 1998.11.10., 1. o.).
- A legutóbb a 2010. július 5-i 2010/47/EU bizottsági irányelvvel (HL L 173., 2010.7.8., 33. o.) módosított, a Közösség területén közlekedő haszongépjárművek közlekedésre alkalmasságának országúti műszaki ellenőrzéséről szóló, 2000. június 6-i 2000/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 203., 2000.8.10., 1. o.).

- A legutóbb a 2008. július 18-i 2008/74/EK bizottsági irányelvvel (HL L 192., 2008.7.19., 51. o.) módosított, a járművek hajtására használt kompressziós gyújtású motorok gáz-halmazállapotú szennyező anyag- és légszennyező-részecske-kibocsátása, valamint a járművek hajtására használt, földgáz- vagy PB-gázüzemű külső gyújtású motorok gáz-halmazállapotú szennyező anyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2005. szeptember 28-i 2005/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 275., 2005.10.20., 1. o.).
- A gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló, 2009. május 6-i 2009/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (Átdolgozás) (HL L 141., 2009.6.6., 12. o.).
- A legutóbb a 2014. január 31-i 133/2014/EU bizottsági rendelettel (HL L 47., 2014.2.18., 1. o.) módosított, a nehéz tehergépjárművek kibocsátásai (Euro VI) tekintetében a gépjárművek és motorok típusjóváhagyásáról, a járművek javítására és karbantartására vonatkozó információkhoz való hozzáférésről, a 715/2007/EK rendelet és a 2007/46/EK irányelv módosításáról, valamint a 80/1269/EGK, a 2005/55/EK és a 2005/78/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. június 18-i 595/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 188., 2009.7.18., 1. o.).
- A legutóbb a 2014. június 12-i 627/2014/EU bizottsági rendelettel (HL L 174., 2014.6.13., 28. o.) módosított, az 595/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a nehéz tehergépjárművek kibocsátásai (Euro VI) tekintetében történő végrehajtásáról és módosításáról, valamint a 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I–III. mellékletének módosításáról szóló, 2011. május 25-i 582/2011/EU bizottsági rendelet (HL L 167., 2011.6.25., 1. o.)

Veszélyes áruk szállítása

- A legutóbb a 2008. június 17-i 2008/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 162., 2008.6.21., 11. o.) módosított, a veszélyes áruk közúti szállítása ellenőrzésének egységes eljárásáról szóló, 1995. október 6-i 95/50/EK tanácsi irányelv (HL L 249., 1995.10.17., 35. o.).
- A legutóbb a 2014. november 21-i 2014/103/EU bizottsági irányelvvel (HL L 335., 2014.11.22., 15. o.) módosított, a veszélyes áruk szárazföldi szállításáról szóló, 2008. szeptember 24-i 2008/68/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 260., 2008.9.30., 13. o.).

E megállapodás alkalmazásában a 2008/68/EK irányelvtől való következő eltéréseket kell alkalmazni Svájcban:

1. Közúti szállítás

A veszélyes áruk szárazföldi szállításáról szóló, 2008. szeptember 24-i 2008/68/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján Svájcra vonatkozó eltérések

RO – a – CH – 1

Tárgy: Az UN 1202 azonosító számú dízelüzemanyag és fűtőolaj tartálykonténerekben történő szállítása.

Hivatkozás az irányelv I. mellékletének I.1. szakaszára: 1.1.3.6. és 6.8. pont.

Az irányelv mellékletének tartalma: A szállítóegységenkénti mennyiségekre vonatkozó mentességek, a tartályok kialakítására vonatkozó szabályok.

A nemzeti jogszabály tartalma: A nem a 6.8. pont rendelkezései szerint, hanem a nemzeti jogszabályoknak megfelelően kialakított, legfeljebb 1 210 liter űrtartalmú, és az UN 1202 azonosító számú fűtőolaj vagy dízelüzemanyag szállítására használt tartálykonténerekre vonatkozhatnak az ADR 1.1.3.6. pontja szerinti mentességek.

A nemzeti jogszabály eredeti megjelölése: A veszélyes anyagok közúti szállításáról szóló rendelet (SDR; RS 741.621) 1. függelékének 1.1.3.6.3. bekezdésének b) pontja és 6.14. bekezdése.

Érvényességi idő: 2017. január 1.

RO – a – CH – 2

Tárgy: Mentesség bizonyos mennyiségű, az 1.1.3.6. pontban meghatározott veszélyes áru szállítása esetén a fuvarokmány szükségessége alól.

Hivatkozás az irányelv I. mellékletének I.1. szakaszára: 1.1.3.6. és 5.4.1. pont.

Az irányelv mellékletének tartalma: Fuvarokmány meglétére vonatkozó követelmény.

A nemzeti jogszabály tartalma: A 4. szállítási kategóriába tartozó tisztítatlan, üres konténereknek, valamint mentőszolgálatok általi használatra szánt lélegeztetőkészülékekhez vagy búvárfelszerelésként használt, megtöltött vagy üres gázpalackoknak az 1.1.3.6. pontban meghatározott határértékeket meg nem haladó mennyiségben történő szállítására nem vonatkozik az 5.4.1. pontban előírt fuvarokmány-birtoklási kötelezettség.

A nemzeti jogszabály eredeti megjelölése: A veszélyes anyagok közúti szállításáról szóló rendelet (SDR; RS 741.621) 1. függeléke 1.1.3.6.3. bekezdésének c) pontja.

Érvényességi idő: 2017. január 1.

RO – a – CH – 3

Tárgy: Tisztítatlan, üres tartályoknak a vízre nézve veszélyes folyadékokhoz szánt tárolólétesítményeket szervizelő vállalatok általi szállítása.

Hivatkozás az irányelv I. mellékletének I.1. szakaszára: 6.5., 6.8., 8.2. és 9. pont.

Az irányelv mellékletének tartalma: Tartályok és járművek kialakítása, felszerelése és ellenőrzése; járművezető-képzés.

A nemzeti jogszabály tartalma: A vízre nézve veszélyes folyadékokhoz szánt tárolólétesítményeket szervizelő vállalatok által a nem mozgó tartályok szervizelése során folyadék tárolására használt járművek és tisztítatlan üres tartályok/konténerek nem tartoznak sem a kialakítási, felszerelési és ellenőrzési szabályok, sem az ADR által a bárcázásra, illetve a narancssárga táblás azonosításra vonatkozóan előírt szabályok hatálya alá. Egyedi bárcázási és azonosítási szabályok hatálya alá tartoznak, és a jármű vezetője nem köteles a 8.2. pontban ismertetett képzés elvégzésére.

A nemzeti jogszabály eredeti megjelölése: A veszélyes anyagok közúti szállításáról szóló rendelet (SDR; RS 741.621) 1. függelékének 1.1.3.6.3.10. bekezdése.

Érvényességi idő: 2017. január 1.

A veszélyes áruk szárazföldi szállításáról szóló, 2008. szeptember 24-i 2008/68/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdése b) pontja i. alpontja alapján Svájcra vonatkozó eltérések

RO – bi – CH – 1

Tárgy: Veszélyes árut tartalmazó háztartási hulladék hulladékártalmatlanító létesítményekbe történő szállítása.

Hivatkozás az irányelv I. mellékletének I.1. szakaszára: 2., 4.1.10., 5.2. és 5.4. pont.

Az irányelv mellékletének tartalma: Osztályozás, kombinált csomagolás, jelölés és bárcázás, dokumentáció.

A nemzeti jogszabály tartalma: A szabályok a (háztartási) veszélyes anyagot tartalmazó háztartási hulladéknak az illetékes hatóság szakértője általi egyszerűsített osztályozására, a megfelelő tartályok használatára és a járművezető-képzésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmaznak. Az a háztartási hulladék, amelyet a szakértő nem tud osztályba sorolni, küldeménydarabonként és szállítóegységként azonosított kis mennyiségekben hulladékkezelő létesítménybe szállítható.

A nemzeti jogszabály eredeti megjelölése: A veszélyes anyagok közúti szállításáról szóló rendelet (SDR; RS 741.621) 1. függelékének 1.1.3.7. bekezdése.

Megjegyzések: Ezek a szabályok csak a veszélyes anyagot tartalmazó háztartási hulladék kommunális kezelőtelepek és hulladékártalmatlanító létesítmények közötti szállítására alkalmazhatók.

Érvényességi idő: 2017. január 1.

RO – bi – CH – 2

Tárgy: Pirotechnikai eszközök visszaszállítása.

Hivatkozás az irányelv I. mellékletének I.1. szakaszára: 2.1.2. és 5.4. pont.

Az irányelv mellékletének tartalma: Osztályozás és dokumentáció.

A nemzeti jogszabály tartalma: Az UN 0335, 0336 és 0337 azonosító számú pirotechnikai eszközöknek a kiskereskedőtől a szállítókhoz történő visszaszállításának megkönnyítése céljából előírnyozzák a nettó tömeg és a termékbesorolás fuvarokmányon való feltüntetésére vonatkozó mentességeket.

A nemzeti jogszabály eredeti megjelölése: A veszélyes anyagok közúti szállításáról szóló rendelet (SDR; RS 741.621) 1. függelékének I.1.3.8. bekezdése.

Megjegyzések: Az egyes küldeménydarabokban minden egyes eladatlan terméktétel pontos tartalmának részletes ellenőrzése a kiskereskedelemre szánt termékek esetében gyakorlatilag lehetetlen.

Érvényességi idő: 2017. január 1.

RO – bi – CH – 3

Tárgy: ADR szerinti képzési bizonyítvány a meghibásodott járművek szállítására vonatkozóan, valamint a javítás céljából, a tartályjármű/tartály vizsgáztatása céljából és maguk a kérdéses jármű vizsgáztatásáért felelős szakértők által megtett utak esetében.

Hivatkozás az irányelv I. mellékletének I.1. szakaszára: 8.2.1. pont.

Az irányelv mellékletének tartalma: A járművezetőknek tanfolyamot kell végezniük.

A nemzeti jogszabály tartalma: Az ADR szerinti képzés és bizonyítvány megléte nem követelmény a meghibásodott járművek szállítására vagy javításokhoz kapcsolódó teszttesztezetések céljával megtett utak esetében, a tartályjármű vagy a tartály vizsgáztatása céljából tartályjárművel megtett utak esetében, valamint maguk a tartályjármű vizsgáztatásáért felelős szakértők tartályjárművel megtett útjai esetében.

A nemzeti jogszabály eredeti megjelölése: A szövetségi környezetvédelmi, közlekedési, energiaügyi és hírközlési minisztériumnak (DETEC) a veszélyes anyagok közúti szállítására vonatkozó, 2008. szeptember 30-i utasításai.

Megjegyzések: Egyes esetekben a meghibásodott vagy javítás alatt álló járművek, valamint a műszaki vizsgálatra felkészített vagy a vizsgálat idején ellenőrzött tartályjárművek továbbra is tartalmaznak veszélyes anyagokat.

Az 1.3. és a 8.2.3. pont követelményeit továbbra is alkalmazni kell.

Érvényességi idő: 2017. január 1.

2. Vasúti szállítás

A veszélyes áruk szárazföldi szállításáról szóló, 2008. szeptember 24-i 2008/68/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján Svájcra vonatkozó eltérések

RA – a – CH – 1

Tárgy: Az UN 1202 azonosító számú dízelüzemanyag és fűtőolaj tartálykonténerekben történő szállítására.

Hivatkozás az irányelv II. mellékletének II.1. szakaszára: 6.8. pont.

Az irányelv mellékletének tartalma: A tartályok kialakítására vonatkozó szabályok.

A nemzeti jogszabály tartalma: A nem a 6.8. pont rendelkezései szerint, hanem a nemzeti jogszabályoknak megfelelően kialakított, legfeljebb 1 210 liter űrtartalmú, és az UN 1202 azonosító számú fűtőolaj vagy dízelüzemanyag szállítására használt tartálykonténerek engedélyezettnek minősülnek.

A nemzeti jogszabály eredeti megjelölése: A szövetségi környezetvédelmi, közlekedési, energiaügyi és hírközlési minisztérium veszélyes anyagok vasúton és kötélpálya-létesítményeken történő szállításáról szóló, 1996. december 3-i rendeletének (RSD, RS 742.401.6) melléklete, valamint a veszélyes anyagok közúti szállításáról szóló rendelet (SDR, RS 741.621) 1. függelékének 6.14. fejezete.

Érvényességi idő: 2017. január 1.

RA – a – CH – 2

Tárgy: Fuvarokmány.

Hivatkozás az irányelv II. mellékletének II.1. szakaszára: 5.4.1.1.1. pont.

Az irányelv mellékletének tartalma: A fuvarokmányban feltüntetendő általános információk.

A nemzeti jogszabály tartalma: Gyűjtőfogalom használata a fuvarokmányon, valamint a fentiekben foglaltaknak megfelelően az előírt információt tartalmazó mellékelt lista.

A nemzeti jogszabály eredeti megjelölése: A szövetségi környezetvédelmi, közlekedési, energiaügyi és hírközlési minisztérium veszélyes anyagok vasúton és kötélpálya-létesítményeken történő szállításáról szóló, 1996. december 3-i rendeletének (RSD, RS 742.401.6) melléklete.

Érvényességi idő: 2017. január 1.

- A szállítható nyomástartó berendezésekről és a 76/767/EGK, 84/525/EGK, 84/526/EGK, 84/527/EGK és az 1999/36/EK tanácsi irányelv hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2010. június 16-i 2010/35/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 165., 2010.6.30., 1. o.).

4. SZAKASZ – HOZZÁFÉRÉS A VASÚTI INFRASTRUKTÚRÁHOZ ÉS ÁTHALADÁSI JOGOK

- A közösségi vasutak fejlesztéséről szóló, 1991. július 29-i 91/440/EGK tanácsi irányelv (HL L 237., 1991.8.24., 25. o.).
- A vasúttársaságok engedélyezéséről szóló, 1995. június 19-i 95/18/EK tanácsi irányelv (HL L 143., 1995.6.27., 70. o.).
- A vasúti infrastruktúrakapacitás elosztásáról, továbbá az infrastruktúra használati díjának felszámításáról szóló, 1995. június 19-i 95/19/EK tanácsi irányelv (HL L 143., 1995.6.27., 75. o.).
- A legutóbb a 2014. július 9-i 2014/88/EU bizottsági irányelvvel (HL L 201., 2014.7.10., 9. o.) módosított, a közösségi vasutak biztonságáról, valamint a vasúttársaságok engedélyezéséről szóló 95/18/EK tanácsi irányelv és a vasúti infrastruktúrakapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról és a biztonsági tanúsítványról szóló 2001/14/EK irányelv módosításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (vasútbiztonsági irányelv) (HL L 164., 2004.4.30., 44. o.).
- A 2011. május 10-i 445/2011/EU bizottsági rendelettel (HL L 122., 2011.5.11., 22. o.) módosított, a 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 10. cikkének megfelelő biztonsági tanúsítványok és kérelemmel benyújtott dokumentáció egységes európai formátumának használatáról és a 2001/14/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében kibocsátott biztonsági tanúsítványok érvényességéről szóló, 2007. június 13-i 653/2007/EK bizottsági rendelet (HL L 153., 2007.6.14., 9. o.).
- A 2011. február 10-i 2011/107/EU bizottsági határozattal (HL L 43., 2011.2.17., 33. o.) módosított, a 96/48/EK és a 2001/16/EK irányelv 14. cikkének (4) és (5) bekezdésében előírt nemzeti járműnyilvántartás közös előírásainak elfogadásáról szóló, 2007. november 9-i 2007/756/EK bizottsági határozat (HL L 305., 2007.11.23., 30. o.).

- A legutóbb a 2014. március 10-i 2014/38/EU bizottsági irányelvvel (HL L 70., 2014.3.11., 20. o.) módosított, a vasúti rendszer Közösségen belüli kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2008. június 17-i 2008/57/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (átdolgozott szöveg) (HL L 191., 2008.7.18., 1. o.).
- A 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett, kockázatelemzésre és -értékelésre vonatkozó közös biztonsági módszer elfogadásáról szóló, 2009. április 24-i 352/2009/EK bizottsági rendelet (HL L 108., 2009.4.29., 4. o.).
- Az Európai Parlament és a Tanács 2008/57/EK irányelve alapján elfogadott, az átjárhatósági műszaki előírások keretében alkalmazandó megfelelésértékelési, alkalmazhatósági és EK-hitelesítési eljárások moduljairól szóló, 2010. november 9-i 2010/713/EU bizottsági határozat (HL L 319., 2010.12.4., 1. o.).
- A vasútbiztonsági tanúsítvány megszerzéséhez szükséges követelményeknek való megfelelés értékelésére szolgáló közös biztonsági módszerről szóló, 2010. december 9-i 1158/2010/EU bizottsági rendelet (HL L 326., 2010.12.10., 11. o.).
- A vasútbiztonsági engedély megszerzéséhez szükséges követelményeknek való megfelelés teljesítésének értékelésére szolgáló közös biztonsági módszerről szóló, 2010. december 10-i 1169/2010/EU bizottsági rendelet (HL L 327., 2010.12.11., 13. o.).
- Engedélyezett vasúti jármű típusmegfelelési nyilatkozatának modelljéről szóló, 2011. március 1-jei 201/2011/EU bizottsági rendelet (HL L 57., 2011.3.2., 8. o.).
- A 2012. július 23-i 2012/464/EU bizottsági határozattal (HL L 217., 2012.8.14., 20. o.) módosított, a hagyományos transzeurópai vasúti rendszer »infrastruktúra« alrendszerének átjárhatósági műszaki előírásairól szóló, 2011. április 26-i 2011/275/EU bizottsági határozat (HL L 126., 2011.5.14., 53. o.).
- A tehervagonok karbantartásáért felelős szervezetek tanúsítási rendszeréről és a 653/2007/EK rendelet módosításáról szóló, 2011. május 10-i 445/2011/EU bizottsági rendelet (HL L 122., 2011.5.11., 22. o.).
- A legutóbb a 2015. február 25-i (EU) 2015/302 bizottsági rendelettel (HL L 55., 2015.2.26., 2. o.) módosított, a transzeurópai vasúti rendszer személyszállítási szolgáltatások telematikai alkalmazásai alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról szóló, 2011. május 5-i 454/2011/EU bizottsági rendelet (HL L 123., 2011.5.12., 11. o.).
- A vasúti infrastruktúra nyilvántartásának közös előírásairól szóló, 2011. szeptember 15-i 2011/633/EU bizottsági végrehajtási határozat (HL L 256., 2011.10.1., 1. o.).
- Az engedélyezett vasútijármű-típusok európai nyilvántartásáról szóló, 2011. október 4-i 2011/665/EU bizottsági végrehajtási határozat (HL L 264., 2011.10.8., 32. o.).
- A legutóbb a 2015. január 5-i (EU) 2015/14 bizottsági határozattal (HL L 3., 2015.1.7., 44. o.) módosított, a transzeurópai vasúti rendszer ellenőrző-irányító és jelző alrendszerére vonatkozó kölcsönös átjárhatósági műszaki előírásról szóló, 2012. január 25-i 2012/88/EU bizottsági határozat (HL L 51., 2012.2.23., 1. o.).
- A 2013. december 2-i 2013/710/EU bizottsági határozattal (HL L 323., 2013.12.4., 35. o.) módosított, az Európai Unió vasúti rendszerének forgalmi szolgálat és forgalomirányítás alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokról és a 2007/756/EK határozat módosításáról szóló, 2012. november 14-i 2012/757/EU bizottsági határozat (HL L 345., 2012.12.15., 1. o.).
- A nemzeti biztonsági hatóságok által a biztonsági tanúsítvány vagy a biztonsági engedély kiadását követő felügyelet céljára alkalmazandó közös biztonsági módszerről szóló, 2012. november 16-i 1077/2012/EU bizottsági rendelet (HL L 320., 2012.11.17., 3. o.).
- A biztonsági tanúsítvánnyal rendelkező vasúttársaságok, a biztonsági engedéllyel rendelkező pályahálózat-működtetők és a karbantartásért felelős szervezetek által alkalmazandó, a nyomon követésre vonatkozó közös biztonsági módszerről szóló, 2012. november 16-i 1078/2012/EU bizottsági rendelet (HL L 320., 2012.11.17., 8. o.).
- Az 1236/2013/EU bizottsági rendelettel (HL L 322., 2013.12.3., 23. o.) módosított, az Európai Unió vasúti rendszere »járművek – teherkocsik« alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról és a 2006/861/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. március 13-i 321/2013/EU bizottsági rendelet (HL L 104., 2013.4.12., 1. o.).

- Az uniós vasúti rendszernek a fogyatékossgal élő és a csökkent mozgásképességű személyek általi hozzáférhetőségével kapcsolatos átjárhatósági műszaki előírásokról szóló, 2014. november 18-i 1300/2014/EU bizottsági rendelet (HL L 356., 2014.12.12., 110. o.).
- Az Európai Unió vasúti rendszerének »energia« alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokról szóló, 2014. november 18-i 1301/2014/EU bizottsági rendelet (HL L 356., 2014.12.12., 179. o.).
- Az Európai Unió vasúti rendszerének »járművek – mozdonyok és személyszállító járművek« alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról szóló, 2014. november 18-i 1302/2014/EU bizottsági rendelet (HL L 356., 2014.12.12., 228. o.).
- Az Európai Unió vasúti rendszeréhez tartozó vasúti alagutak biztonságára vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokról szóló, 2014. november 18-i 1303/2014/EU bizottsági rendelet (HL L 356., 2014.12.12., 394. o.).
- A »járművek – zaj« alrendszerre vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról, a 2008/232/EK határozat módosításáról és a 2011/229/EU határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. november 26-i 1304/2014/EU bizottsági rendelet (HL L 356., 2014.12.12., 421. o.).
- Az Európai Unió vasúti rendszerének a fuvarozási szolgáltatások telematikai alkalmazásai elnevezésű alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokról és a 62/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. december 11-i 1305/2014/EU bizottsági rendelet (HL L 356., 2014.12.12., 438. o.).

5. SZAKASZ – EGYÉB TERÜLETEK

- Az ásványolajok jövedékiadó-mértékének közelítéséről szóló, 1992. október 19-i 92/82/EGK tanácsi irányelv (HL L 316., 1992.10.31., 19. o.).
- A transzeurópai közúthálózat alagútjaira vonatkozó biztonsági minimumkövetelményekről szóló, 2004. április 29-i 2004/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 167., 2004.4.30., 39. o.).
- A közúti infrastruktúra közlekedésbiztonsági kezeléséről szóló, 2008. november 19-i 2008/96/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 319., 2008.11.29., 59. o.).”

2. MELLÉKLET

„3. MELLÉKLET

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

a)

(Pantone 290-es színkódú, világoskék vagy ahhoz a lehető legközelebb álló színű, DIN A4 formátumú, cellulózból készült, legalább 100 g/m² tömegű papír)

(Az engedély első oldala)

(Szöveg az engedélyt kibocsátó tagállam (egyik) hivatalos nyelvén)

Az engedélyt kibocsátó tagállam ⁽¹⁾ megkülönböztető jelzése

Az illetékes hatóság vagy szerv megnevezése

... sz. ENGEDÉLY

vagy annak

... sz. HITELES MÁSOLATA

ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozáshoz

Ez az engedély feljogosítja ⁽²⁾.....

 -t

a nemzetközi közúti árufuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló, 2009. október 21-i 1072/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti, ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozás végzésére bármely útvonalon a Közösség területén, ezen engedély általános feltételeivel összhangban.

Megjegyzések:

Az engedély-tól/-től-ig érvényes.

Kelt-ban/-ben,-án/-én.

..... ⁽³⁾

⁽¹⁾ A tagállamok megkülönböztető jelei a következők: (B) Belgium, (BG) Bulgária, (CZ) Cseh Köztársaság, (DK) Dánia, (D) Németország, (EST) Észtország, (IRL) Írország, (GR) Görögország, (E) Spanyolország, (F) Franciaország, (HR) Horvátország, (I) Olaszország, (CY) Ciprus, (LV) Lettország, (LT) Litvánia, (L) Luxemburg, (H) Magyarország, (MT) Málta, (NL) Hollandia, (A) Ausztria, (PL) Lengyelország, (P) Portugália, (RO) Románia, (SLO) Szlovénia, (SK) Szlovákia, (FIN) Finnország, (S) Svédország, (UK) Egyesült Királyság.

⁽²⁾ A fuvarozó neve vagy cégneve és címe.

⁽³⁾ Az engedélyt kiállító illetékes hatóság vagy szerv aláírása és bélyegzője.

b)

(Az engedély második oldala)

(Szöveg az engedélyt kibocsátó tagállam (egyik) hivatalos nyelvén)

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

Ez az engedély az 1072/2009/EK rendelet értelmében került kiadásra.

Az engedély a jogosultját feljogosítja ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti árufuvarozás végzésére bármely útvonalon a Közösség területén, és adott esetben, az alábbiakban megállapított feltételekre is figyelemmel:

- ahol a kiindulási és a végpont két különböző tagállamban van, egy vagy több tagállamon vagy harmadik országon keresztül történő tranzittal vagy anélkül,
- egy tagállamból egy harmadik országba vagy harmadik országból tagállamba, egy vagy több tagállamon vagy harmadik országon keresztül történő tranzittal, vagy anélkül,
- harmadik országok között, egy vagy több tagállamon keresztül történő tranzittal,

valamint az ilyen fuvarozásokkal kapcsolatos, üresen megtett utakra.

Egy tagállamból harmadik országba vagy harmadik országból tagállamba történő fuvarozás esetén ez az engedély a Közösség területén végzett fuvarozásra érvényes. Az engedély a berakodás vagy a kirakodás szerinti tagállamban csak a Közösség és az érintett harmadik ország közötti megállapodás megkötésétől kezdődően érvényes, az 1072/2009/EK rendeletnek megfelelően.

Az engedély a jogosult nevére szól, és nem ruházható át harmadik személyre.

Az engedélyt a kibocsátó tagállam illetékes hatósága visszavonhatja, különösen akkor, ha a jogosult:

- nem teljesíti az engedélyhasználat összes feltételét,
- az engedély kibocsátásához vagy meghosszabbításához szükséges adatokat tévesen közölte.

Az engedély eredeti példányát a fuvarozási vállalkozás köteles megőrizni.

Az engedély hiteles másolatát a járművön kell tartani ⁽¹⁾. Járműszerelvény esetén az engedély hiteles másolatát a gépjárművön kell tartani. Az engedélynek érvényesnek kell lennie a járműszerelvényre abban az esetben is, ha a pótkocsi vagy félpótkocsi nincs bejegyezve vagy feljogosítva a forgalomban való részvételre az engedély jogosultjának a nevében, vagy ha a forgalomban való részvételre egy másik államban van bejegyezve vagy feljogosítva.

Az engedélyt az ellenőrök felszólítására fel kell mutatni.

Az engedély jogosultja köteles valamennyi tagállam területén betartani az adott állam hatályos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit, különösen a szállítás és a közlekedés tekintetében.”

⁽¹⁾ „Jármű”: valamely tagállamban nyilvántartásba vett gépjármű, vagy olyan járműszerelvény, amelynek legalább a gépjármű részét valamely tagállamban vették nyilvántartásba, és amely kizárólag árufuvarozásra szolgál.

3. MELLÉKLET

„4. MELLÉKLET

MINDENMŰ ENGEDÉLYEZÉSI RENDSZER ALÓL MENTESÜLŐ SZÁLLÍTÁSI TEVÉKENYSÉGEK ÉS AZOKKAL KAPCSOLATBAN ÜRESEN MEGTETT UTAK

1. Egyetemes szolgáltatás keretében végzett postai szállítás.
2. Sérült vagy meghibásodott járművek szállítása.
3. Árufuvarozás olyan gépjárművekkel, amelyek megengedett összömege a pótkocsikkal együtt nem haladja meg a 3,5 tonnát.
4. Áruszállítás gépjárművekkel a következő feltételek teljesítése esetén:
 - a) a szállított árunak a vállalkozás tulajdonában kell lennie, vagy a vállalkozás által eladottnak, megvásároltnak, bérbe adottnak vagy bérbe vettnek, előállítottak, kivontnak, feldolgozottak vagy javítottak kell lennie;
 - b) a szállítás célja az árunak a vállalkozásba vagy a vállalkozásból történő elszállítása vagy elmozdítása a vállalkozáson belül vagy azon kívül a vállalkozás saját céljaira;
 - c) az ilyen szállításhoz használt gépjárműveket a vállalkozás alkalmazásában lévő vagy szerződéses kötelezettség alapján a rendelkezésére bocsátott személyzet tagjai vezetik;
 - d) az áruszállító járművek a vállalkozás saját tulajdonában vannak, vagy azokat a vállalkozás részletfizetésre vásárolta vagy bérlte, feltéve, hogy az utóbbi esetben megfelelnek a 2006/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽¹⁾ előírt feltételeknek.

Ezt a rendelkezést nem kell alkalmazni az általában használt gépjármű rövid ideig tartó meghibásodása miatt igénybe vett helyettesítő járműre;
 - e) a szállítás a vállalkozás tevékenységi körében csak melléktevékenység lehet.
5. Gyógyszerek, orvostechnikai eszközök és berendezések, valamint egyéb, vészhelyzet esetén szükséges cikkek szállítása, különösen természeti katasztrófák esetén.”

⁽¹⁾ A gépjárművezető nélkül bérelt járművek közötti árufuvarozásra történő használatáról szóló, 2006. január 18-i 2006/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 33., 2006.2.4., 82. o.).

4. MELLÉKLET

„7. MELLÉKLET

AUTÓBUSSZAL VÉGZETT NEMZETKÖZI SZEMÉLYSZÁLLÍTÁS

1. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

1. Menetrend szerinti járatok

1.1. A menetrend szerinti járatok olyan szolgáltatások, amelyek bizonyos időközönként, meghatározott útvonalon biztosítják az utasok szállítását, az utasok meghatározott állomásokon szállnak fel és le. A menetrend szerinti járatokat bárki igénybe veheti, adott esetben helyfoglalási kötelezettség mellett.

A járatok menetrend szerinti jellegét nem befolyásolja a járat működési feltételeinek kiigazítása.

1.2. Menetrend szerinti járatnak minősülnek azok a bármely személy által szervezett járatok, amelyek bizonyos utasok meghatározott körének szállítását végzik más utasok kizárásával, amennyiben az ilyen járatokat az 1.1. pontban meghatározott feltételek szerint szervezik. A továbbiakban az ilyen szolgáltatás »menetrend szerinti külön célú járat«.

A menetrend szerinti külön célú járatok közé a következők tartoznak:

- a) a dolgozók otthonuk és munkahelyük közötti szállítására;
- b) tanulók és egyetemi hallgatók szállítására az otthonuk és az oktatási intézmény között.

Az a tény, hogy egy külön célú járat az azt használók igényeihez igazodik, nem befolyásolhatja annak menetrend szerinti járatként történő besorolását.

1.3. A menetrend szerinti járatok szabályai irányadók a már létező menetrend szerinti járatok utazóközönségével megegyező utazóközönséget kiszolgáló párhuzamos vagy időszakos járatok szervezésére, valamint bizonyos állomások kihagyására és további állomások kiszolgálására a már létező menetrend szerinti járatokkal.

2. Különjáratok

2.1. A különjáratok olyan szolgáltatások, amelyek a menetrend szerinti járatok fogalommeghatározásának nem felelnek meg, ideértve a menetrend szerinti külön célú járatokat is, és amelyek mindenképp azzal jellemezhetők, hogy a megbízó vagy maga a szállító által szervezett utasok csoportját szállítják.

A már létező menetrend szerinti járatokhoz hasonló és azok utazóközönségét kiszolgáló párhuzamos vagy időszakos járatok megszervezését az I. szakaszban megállapított eljárás szerint engedélyeztetni kell.

2.2. Az e 2. pontban említett járatok különjárat jellege nem szűnik meg akkor sem, ha azokat meghatározott időközönként szervezik.

2.3. A különjáratokat egy fuvarozókból álló csoport ugyanazon megbízó nevében eljárva is üzemeltetheti.

E fuvarozók nevét és adott esetben az útvonal csatlakozási pontjait – a vegyes bizottság által megállapítandó eljárások szerint – közölni kell az Európai Unió érintett tagállamai illetékes hatóságaival és Svájc illetékes hatóságaival.

3. Saját számlás szállítás

A saját számlás szállítás természetes vagy jogi személy által nem kereskedelmi célból, nonprofit jelleggel, az alábbi feltételek mellett végzett tevékenység:

- a szállítás a természetes vagy jogi személynek csak melléktevékenysége,
- a használt járművek a természetes vagy jogi személy tulajdonában vannak, vagy a természetes vagy jogi személy azokat részletre vagy egy tartósbérleti szerződés keretében szerezte be, és azokat a természetes személy vagy jogi személy által alkalmazott személyzet egy tagja, vagy a természetes személy maga, vagy a vállalkozás által alkalmazott vagy szerződéses kötelezettség alapján a rendelkezésére bocsátott személyzet egy tagja vezeti.

I. szakasz

ENGEDÉLYKÖTELES MENETREND SZERINTI JÁRATOK

2. cikk

Az engedély jellege

1. Az engedélyt a fuvarozó nevére kell kiállítani; az engedély harmadik személy részére nem átruházható. Az engedélyt megszerző fuvarozó azonban az e melléklet 3. cikkének (1) bekezdésében említett hatóság egyetértésével alvállalkozó útján is szolgáltatathat. Ebben az esetben az utóbbi vállalkozás nevét és alvállalkozói szerepét jelezni kell az engedélyben. Az alvállalkozó köteles a megállapodás 17. cikkében megállapított feltételeknek megfelelni.

A menetrend szerinti járat üzemeltetése érdekében társult vállalkozások esetében az engedélyt az összes vállalkozás nevére kiadják. Az engedélyt a tevékenységet irányító vállalkozás részére kell átadni, míg a többi vállalkozás másodpéldányt kap. Az engedély az összes szolgáltató nevét tartalmazza.

2. Az engedély legfeljebb öt évig érvényes.
3. Az engedélyben a következőket kell meghatározni:
 - a) a járat típusa;
 - b) a járat útvonala, különösen az indulás és az érkezés helye;
 - c) az engedély érvényességének időtartama;
 - d) a megállóhelyek és a menetrend.
4. Az engedélynek meg kell felelnie a 361/2014/EU tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ meghatározott mintának.
5. Az engedélyek feljogosítják jogosultjukat (jogosultjaikat) arra, hogy a Szerződő Felek felségterületén menetrend szerinti járatot üzemeltessen (üzemeltessenek).
6. A menetrend szerinti járatok üzemeltetője átmeneti jellegű és kivételes helyzetek kezelésére további járműveket alkalmazhat.

Ebben az esetben a fuvarozónak biztosítania kell, hogy a következő dokumentumok a járművön legyenek:

- a menetrend szerinti járat engedélyének másolata,
- a menetrend szerinti járatok üzemeltetője és a további járműveket biztosító vállalkozás közötti szerződés másolata, vagy azzal egyenértékű dokumentum,
- uniós fuvarozók esetében a közösségi engedély hiteles másolata, illetve svájci fuvarozók esetében a járhoz a további járműveket biztosító üzemeltetőnek kiadott hasonló svájci engedély másolata.

⁽¹⁾ Az autóbusszal végzett nemzetközi személyszállítás okmányaira vonatkozóan az 1073/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról és a 2121/98/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. április 9-i 361/2014/EU bizottsági rendelet (HL L 107., 2014.4.10., 39. o.).

3. cikk

Az engedélykérelmek benyújtása

1. Az engedélykérelmeket az uniós szolgáltatók az 1073/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 7. cikke rendelkezéseinek megfelelően, a svájci szolgáltatók pedig a személyszállításról szóló, 2009. november 4-i rendelet⁽²⁾ 3. fejezete rendelkezéseinek megfelelően nyújtják be. A engedély alól Svájcban mentesülő, de az Európai Unióban engedélyköteles szolgáltatások esetében a svájci szolgáltatók az illetékes svájci hatóságoknak nyújtják be az engedélykérelmeket, ha a szolgáltatások kiindulási helye Svájc.
2. A kérelmek megfelelnek a 361/2014/EU rendeletben meghatározott mintának.
3. A kérelmező az engedélykérelme alátámasztására minden általa lényegesnek ítélt vagy a kibocsátó hatóság által kért kiegészítő információt közöl, többek között vezetési ütemtervet nyújt be, amely lehetővé teszi a vezetési és a pihenőidőre vonatkozó jogszabályok betartásának ellenőrzését; az uniós fuvarozók benyújtják továbbá az ellenszolgáltatás fejében végzett nemzetközi közúti személyszállításra vonatkozó közösségi engedély másolatát, a svájci fuvarozók pedig benyújtják a menetrend szerinti járat üzemeltetője részére kibocsátott hasonló svájci engedély másolatát.

4. cikk

Engedélyezési eljárás

1. Az engedély kibocsátására azon Szerződő Felek illetékes hatóságainak hozzájárulásával kerül sor, amelyek felségterületén utasok fel-, illetve leszállnak. A kibocsátó hatóság e hatóságok, illetve azon európai uniós tagállamok illetékes hatóságai számára, amelyek területén a járat utasok fel-, illetve leszállása nélkül áthalad, megküldi értékelését, valamint a kérelem és minden lényeges dokumentum másolatát.
2. Svájc és az európai uniós tagállamok azon illetékes hatóságai, amelyek hozzájárulását kérelmezték, két hónapon belül értesítik a kibocsátó hatóságot a határozatokról. Ezt a határidőt a hozzájárulás kézhezvételének az átvételi elismervényen feltüntetett dátumától kell számítani. Ha a kibocsátó hatóság nem kap választ a fenti határidőig, a megkeresett hatóságok hozzájárulását megadottnak kell tekinteni, és a kibocsátó hatóság kiadja az engedélyt. Ha a Szerződő Felek azon illetékes hatóságainak határozata, amelyek hozzájárulását kérelmezték, kedvezőtlen, azt kellő indokolással kell alátámasztani.
3. A kibocsátó hatóság – a (7) és (8) bekezdésre figyelemmel – a fuvarozó kérelmének benyújtásától számított négy hónapon belül határoz a kérelemről.
4. Az engedélyt nem lehet kiállítani, ha:
 - a) a kérelmező nem képes a kérelmezett járatot közvetlenül a rendelkezésére álló eszközökkel üzemeltetni;
 - b) korábban a kérelmező nem tartotta be a közúti fuvarozásra vonatkozó nemzeti vagy nemzetközi szabályokat, különösen a nemzetközi közúti személyszállítási szolgáltatások engedélyeire vonatkozó feltételeket és követelményeket, vagy ha súlyosan megsértette a közúti fuvarozásra vonatkozó jogszabályokat, különös tekintettel a járművekre, valamint a járművezetők vezetési és pihenőidejére vonatkozó előírásokra;
 - c) engedély megújítása iránti kérelem esetén nem tartották be az engedélyezés feltételeit;
 - d) az egyik Szerződő Fél illetékes hatósága részletes elemzés alapján azt állapítja meg, hogy az érintett szolgáltatás a közvetlenül érintett szakaszokon komolyan veszélyeztetné a Szerződő Fél hatályos jogszabályainak megfelelő egy vagy több közszolgáltatási szerződés hatálya alá tartozó hasonló szolgáltatás életképességét. Ilyen esetben az illetékes hatóság megkülönböztetésmentes kritériumokat állapít meg, amelyek segítségével eldönthető, hogy a kérelmezett szolgáltatás komolyan veszélyeztetné-e a fent említett, hasonló szolgáltatás életképességét, és a vegyes bizottság kérésére közli ezeket a kritériumokat a vegyes bizottsággal;

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. október 21-i 1073/2009/EK rendelete az autóbusszal végzett személyszállítás nemzetközi piacához való hozzáférés közös szabályairól és az 561/2006/EK rendelet módosításáról (HL L 300., 2009.11.14., 88. o.).

⁽²⁾ RS/SR/745.11.

- e) az egyik Szerződő Fél illetékes hatósága részletes elemzés alapján azt állapítja meg, hogy a szolgáltatás elsődleges célja nem a Szerződő Felek területén található megállók közötti személyszállítás.

Abban az esetben, ha egy működő nemzetközi autóbuszjárat az engedély megadásának időpontjában előre nem látható kivételes okokból komolyan veszélyezteti a közvetlenül érintett szakaszokon az egyik Szerződő Fél jogszabályainak megfelelő egy vagy több közszolgáltatási szerződés hatálya alá tartozó hasonló szolgáltatás életképességét, az egyik Szerződő Fél illetékes hatósága a vegyes bizottság hozzájárulásával a fuvarozó értesítése után hat hónappal felfüggesztheti vagy visszavonhatja a nemzetközi autóbuszjárat működtetésére jogosító engedélyt.

Az a tény, hogy valamely fuvarozó más közúti fuvarozónál alacsonyabb árat ajánl, illetve hogy a kérdéses útvonalat már más közúti fuvarozók kiszolgálják, önmagában még nem indokolja a kérelem elutasítását.

5. A kibocsátó hatóság kizárólag e megállapodással összeegyeztethető okok alapján utasíthatja el a kérelmeket.
6. Az (1) bekezdésben említett hozzájárulás elérését célzó eljárás eredménytelensége esetén a vegyes bizottsághoz lehet fordulni.
7. A vegyes bizottság a lehető legrövidebb időn belül határozatot hoz, amely a Svájjal és az érdekelt európai uniós tagállamokkal történő közlése után 30 nappal hatályba lép.
8. Az e cikkben megállapított eljárás befejezésekor a kibocsátó hatóság tájékoztatja az (1) bekezdésben említett összes hatóságot, és adott esetben megküldi részükre az engedély másolatát.

5. cikk

Az engedélyek kibocsátása és megújítása

1. Az e melléklet 4. cikkében említett eljárás befejeztével a kibocsátó hatóság vagy megadja az engedélyt, vagy hivatalosan visszautasítja a kérelmet.
2. A kérelem visszautasítását meg kell indokolni. A Szerződő Felek biztosítják, hogy a fuvarozók kérelmük elutasítása esetén érvényesíthessék érdekeiket.
3. E melléklet 4. cikke értelemszerűen alkalmazandó az engedélyek megújítására, illetve az engedélyköteles járatok üzemeltetési feltételeinek módosítására.

Az üzemeltetési feltételek kisebb jelentőségű módosítása esetén, különösen, ha az a járatok sűrűségét, a viteldíjakat és a menetrendeket érinti, elegendő, ha a kibocsátó hatóság csak a másik Szerződő Fél illetékes hatóságaival közli a módosításra vonatkozó tájékoztatást.

6. cikk

Az engedélyek megszűnése

Az engedély megszűnésekor követendő eljárás megfelel az 1073/2009/EK rendelet 10. cikkében és a személyszállításról szóló rendelet 46. cikkében foglalt rendelkezéseknek.

7. cikk

A fuvarozók kötelezettségei

1. A vis maior esetétől eltekintve, a menetrend szerinti járat üzemeltetője az engedély lejártáig köteles minden intézkedést megtenni annak érdekében, hogy a fuvarozási szolgáltatás eleget tegyen a folyamatosságra, a menetrend betartására és a kapacitásra vonatkozó előírásoknak, és megfeleljen az illetékes hatóság által az e melléklet 2. cikkének (3) bekezdésével összhangban megállapított egyéb feltételeknek.
2. A fuvarozó köteles a járat útvonalát, megállóit, menetrendjét, viteldíjait és egyéb üzemeltetési feltételeit valamennyi felhasználó számára könnyen elérhető módon közzétenni.
3. Svájc és az Európai Unió érintett tagállamai közös megállapodással és az engedély jogosultjának hozzájárulásával módosíthatják a menetrend szerinti járat üzemeltetési feltételeit.

II. szakasz

KÜLÖNJÁRATOK ÉS MÁS NEM ENGEDÉLYKÖTELES JÁRATOK

8. cikk

Ellenőrző okmány

1. A megállapodás 18. cikkének (1) bekezdésében említett járatokat ellenőrző okmány (menetlevél) kíséretében kell közlekedtetni.
2. A különjáratokat üzemeltető fuvarozónak minden út előtt ki kell töltenie a menetlevelet.
3. A menetlevéltömböket a svájci illetékes hatóságok és a fuvarozó székhelye szerinti európai uniós tagállam illetékes hatóságai, vagy az általuk kijelölt szervek bocsátják rendelkezésre.
4. Az ellenőrző okmány mintáját, valamint a használatát meghatározó szabályokat a 361/2014/EU rendelet határozza meg.
5. A megállapodás 18. cikkének (2) bekezdésében meghatározott járatok esetében a szerződés vagy annak hiteles másolata szolgál ellenőrző okmányként.

9. cikk

Igazolvány

A megállapodás 18. cikkének (6) bekezdésében említett igazolványt Svájc illetékes hatósága vagy az Európai Unió azon tagállamának illetékes hatósága bocsátja ki, ahol a járművet nyilvántartásba vették.

Az igazolvány megfelel a 361/2014/EU rendeletben meghatározott mintának.

III. szakasz

ELLENŐRZÉSEK ÉS SZANKCIÓK

10. cikk

Menetjegyek

1. A menetrend szerinti külön célú járatok kivételével a menetrend szerinti járatokat üzemeltető fuvarozóknak egyéni vagy csoportos menetjegyet kell kiadniuk, amely a következő adatokat tartalmazza:
 - az indulás és az érkezés helye, valamint adott esetben a visszautazás,
 - a jegy érvényességi ideje,
 - a viteldíj.
2. Az (1) bekezdésben meghatározott menetjegyet az ellenőrök kérésére fel kell mutatni.

11. cikk

Ellenőrzés a közutakon és a vállalkozásoknál

1. Az ellenszolgáltatás fejében végzett szállítás esetében a következő dokumentumokat a járművön kell tartani és az ellenőrök kérésére fel kell mutatni: uniós fuvarozók esetében a közösségi engedély hiteles másolata, illetve svájci fuvarozók esetében a hasonló svájci engedély, valamint a szolgáltatás jellege szerinti engedély (vagy annak hiteles másolata) vagy a menetlevél.

Saját számlás szállítás esetén az igazolványt (vagy annak hiteles másolatát) a járművön kell tartani és azt az ellenőrök kérésére fel kell mutatni.

2. A nemzetközi személyforgalomban autóbuszokat üzemeltető fuvarozóknak minden olyan ellenőrzést lehetővé kell tenniük, amely annak megállapítását szolgálja, hogy a személyszállítás – különösen a vezetési és a pihenőidő tekintetében – megfelelően történik-e.

12. cikk

Kölcsönös segítségnyújtás és szankciók

1. A Szerződő Felek illetékes hatóságai kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak az e mellékletben előírt rendelkezések alkalmazásának és ellenőrzésének biztosítása érdekében. Információt cserélnek az 1071/2009/EK rendelet⁽¹⁾ 18. cikke alapján létrehozott nemzeti kapcsolattartó pontokon keresztül.
2. A fuvarozó székhelye szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai visszavonják az európai uniós fuvarozók közösségi engedélyét, illetve a svájci fuvarozók hasonló svájci engedélyét, amennyiben a jogosult:
 - a) már nem teljesíti a megállapodás 17. cikkének (1) bekezdésében meghatározott feltételeket; vagy
 - b) az európai uniós fuvarozók közösségi engedélyének, illetve a svájci fuvarozók hasonló svájci engedélyének kibocsátásához szükséges adatokat pontatlanul adta meg.
3. A kibocsátó hatóság visszavonja az engedélyt, ha az engedély jogosultja már nem felel meg az engedély kibocsátását e megállapodás szerint meghatározó feltételeknek, különösen, ha a fuvarozó székhelye szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai kéri. A kibocsátó hatóság erről haladéktalanul értesíti a másik Szerződő Fél illetékes hatóságait.
4. A fuvarozásra és a közúti biztonságra vonatkozó szabályozás – különösen a járművekre, a járművezetők vezetési és pihenőidejére, valamint az 1. cikk 2.1. pontjában említett párhuzamos vagy időszakos szolgáltatások jogosulatlan üzemeltetésére vonatkozó előírások – súlyos megsértése esetén a fuvarozó székhelye szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai visszavonhatják az európai uniós fuvarozók közösségi engedélyét vagy a svájci fuvarozók hasonló svájci engedélyét, vagy időszakosan és/vagy részlegesen visszavonhatják az európai uniós fuvarozók közösségi engedélyének vagy a svájci fuvarozók hasonló svájci engedélyének hiteles másolatait.

A fenti szankciókat az európai uniós fuvarozók esetében a közösségi engedély, illetve a svájci fuvarozók esetében a hasonló svájci engedély jogosultja által elkövetett jogsértés súlyossága szerint, valamint a nemzetközi szállítási tevékenységgel kapcsolatban általuk birtokolt összes hiteles másolat száma szerint határozzák meg.

A székhely szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai a lehető leghamarabb, de legkésőbb az üggyel kapcsolatos végleges határozattól számított hat héten belül tájékoztatják a jogsértés megállapításának helye szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságait arról, hogy alkalmaztak-e szankciót, és amennyiben igen, a fent előírt szankciók közül melyeket. Ha szankció megállapítására nem kerül sor, a székhely szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai ezt megindokolják.

5. Amennyiben az egyik Szerződő Fél illetékes hatóságai tudomást szereznek arról, hogy egy nem honos fuvarozó ezt a mellékletet vagy a közúti szállításra vonatkozó jogszabályokat súlyosan megsértette, az a Szerződő Fél, amelynek a területén a jogsértést megállapították, a lehető leghamarabb, de legkésőbb hat héttel a végleges határozat meghozatalát követően a fuvarozó székhelye szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságai számára eljuttatja az alábbi információkat:
 - a) a jogsértés leírása, elkövetésének dátuma és időpontja;
 - b) a jogsértés kategóriája, típusa és súlyossága; valamint
 - c) a megállapított és végrehajtott szankciók.

A fogadó Szerződő Fél illetékes hatóságai felkérhetik a fuvarozó székhelye szerinti Szerződő Fél illetékes hatóságait arra, hogy a (4) bekezdésnek megfelelően közigazgatási szankciókat állapítsanak meg.

6. A Szerződő Felek biztosítják a fuvarozók jogorvoslati jogát bármely, e cikk értelmében megállapított közigazgatási szankcióval szemben.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. október 21-i 1071/2009/EK rendelete a közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról és a 96/26/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 300., 2009.11.14., 51. o.).

13. cikk

Nemzeti elektronikus nyilvántartásba vétel

A Szerződő Felek biztosítják, hogy a területükön honos fuvarozóknak betudható, a közúti fuvarozásra vonatkozó jogszabályok valamely európai uniós tagállam illetékes hatóságai, illetve a svájci illetékes hatóságok által szankciókkal sújtott súlyos megsértésének tényét, valamint az európai uniós fuvarozók közösségi engedélye, illetve a svájci fuvarozók hasonló engedélye vagy annak hiteles másolata ideiglenes vagy végleges visszavonásának tényét bevezetik a közúti fuvarozási vállalkozásokat tartalmazó nemzeti elektronikus nyilvántartásba. Az európai uniós fuvarozók közösségi engedélyének, illetve a svájci fuvarozók hasonló engedélyének ideiglenes vagy végleges visszavonását tartalmazó bejegyzéseket ideiglenes visszavonás esetén a visszavonás időtartamának lejártától, vagy végleges visszavonás esetén a végleges visszavonás időpontjától számított legalább két évig meg kell őrizni a nyilvántartásban.”
